Porównanie tłumaczeń Jana 6:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | gdyż zszedłem z ― nieba, nie aby czynił ― wolę ― Moją, ale ― wolę ― posyłającego Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem zszedłem z nieba nie aby czyniłbym wolę moją ale wolę Tego który posłał Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zstąpiłem bowiem z nieba,\* nie aby czynić swoją wolę,\*\* ale wolę Tego, który Mnie posłał.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo zeszedłem z nieba nie aby(m) czynił wolę moją, ale wolę (tego), (który posłał) mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem zszedłem z nieba nie aby czyniłbym wolę moją ale wolę (Tego) który posłał Mnie |

1. 1) <x>500 3:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:39</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 4:34</x>; <x>500 5:30</x> [↑](#footnote-ref-4)